

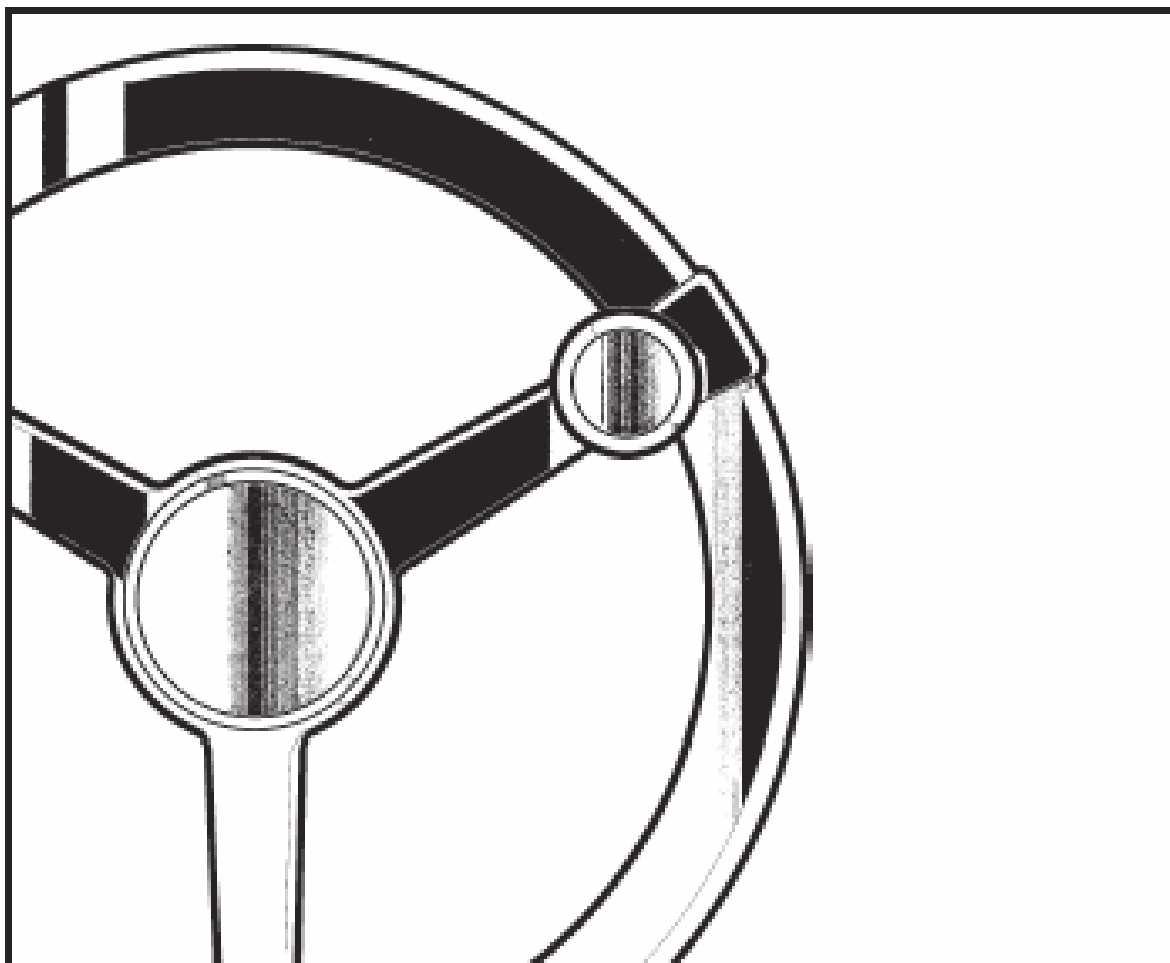
DYNAPAC

CC102/102C, CC122/122C

CC132, CC142/142C

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

O102RU4



DYNAPAC

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Швеция
Телефон: +46 455 30 60 00, Телефакс: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com

DYNAPAC

Вибрационный каток CC102/102C, CC122/122C CC132, CC142/142C

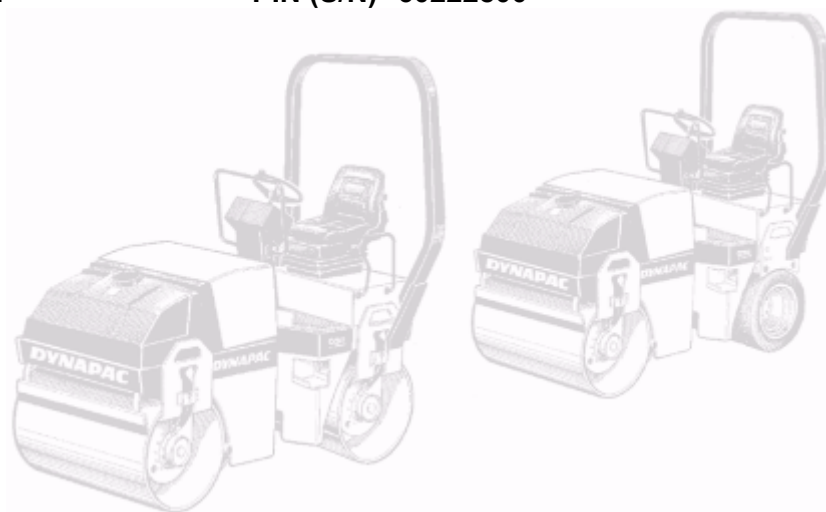
Руководство по эксплуатации O102EN4, Апрель 2004 года

Дизельный двигатель:

CC 102/C/122/C/132	Deutz F2L 1011F, Isuzu 3 LD1 PW-05
CC 132/142/C	Deutz F3L 1011
CC 142/C	Deutz F3L 1011F

**Данная инструкция применима для машин,
начиная со следующих моделей:**

CC 102/C/122/C	
Deutz	PIN (S/N) *60117500*
Isuzu	PIN (S/N) *60127500*
CC 132 Deutz	PIN (S/N) *60232800*
CC 142/C	
Deutz	PIN (S/N) *60212800*
Isuzu	PIN (S/N) *60222800*



Катки CC 102/122 и CC 132 предназначены специально для ремонта асфальтобетонных покрытий, но могут также применяться для уплотнения новых слоев дорожной одежды на небольших улицах, тротуарах и велосипедных дорожках. Они часто используются совместно с большими катками для уплотнения поперечных стыков и для работы в малодоступных местах.

Катки CC 102C и CC 122C являются малыми «комби»-машинами с небольшой массой, которые используются для уплотнения тонких слоев и мягких асфальтобетонных смесей.

Каток CC 142 представляет собой типичный каток "городского" класса для работы на улицах, парковках и промышленных площадках. Его производительности достаточно для уплотнения покрытия, уложенного малым асфальтоукладчиком.

Модификация CC 142C также предназначена для мелких работ по устройству дорожной одежды там, где интенсивность движения невелика, а создаваемая поверхность должна быть ровной и тщательно отделанной. Типичными примерами, кроме тротуаров и велосипедных дорожек, могут служить парковки, площадки для гольфа и спортивные сооружения.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Инструкции по технике безопасности (смотри также инструкцию по технике безопасности).....	3
Меры безопасности при движении.....	4, 5
Предупреждающие таблички, расположение и описание	6, 7
Паспортные таблички машины и двигателя	8
Переключатели, сигнальные лампы и органы управления.....	9
Функции приборов и органов управления.....	10, 11
Расположение приборов и органов управления в кабине	12
Перед запуском двигателя	13-15
Запуск двигателя	16
Вождение катка.....	17
Работа с вибрацией/Движение на машине.....	18
Торможение.....	19, 20
Парковка	21
Погрузочно-разгрузочные работы.....	22
Буксировка катка.....	23, 24
Буксировка/восстановление катка.....	25
Перевозка катка.....	26
Инструкции по эксплуатации - Резюме.....	27

СИМВОЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ОПАСНО



ОПАСНО - Опасно для здоровья и жизни людей.

ВНИМАНИЕ



ОСТОРОЖНО - Опасно для машины и ее систем.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО



Каждый оператор должен изучить инструкцию по технике безопасности, которой снабжается каждый каток. Необходимо всегда выполнять требования данной инструкции и не уносить ее с машины.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В данном Руководстве содержатся сведения по эксплуатации катка. Информация по техническому обслуживанию приведена в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СС 102/C/122/C/132/142/C.

ОПАСНО



При запуске и эксплуатации катка в холодном состоянии, его тормозной путь увеличивается из-за низкой температуры гидравлической жидкости, что сохраняется до восстановления нормальной рабочей температуры этой жидкости.



1. Перед запуском катка оператор должен быть ознакомлен с РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАТКА.
2. Необходимо полностью выполнять все требования, приведенные в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
3. Для управления катком допускается только подготовленный и/или опытный персонал. Перевозка пассажиров запрещена. Оператор должен сидеть при выполнении всех операций.
4. Запрещается эксплуатировать каток, если он требует ремонта или регулировки.
5. Запрещается влезать или покидать каток до его полной остановки. Пользоваться имеющимися ступеньками и перилами. Рекомендуется пользоваться “опорой на три точки”, покидая каток – обе ноги и одна рука или одна нога и две руки должны иметь контакт с машиной.
6. При эксплуатации катка на неровной поверхности всегда используйте средства защиты оператора при опрокидывании (ROPS).
7. На крутых поворотах необходимо снижать скорость.
8. На наклонных участках следует двигаться строго вверх или вниз, избегая боковых наклонов катка.
9. При движении вблизи опасных кромок или ям, необходимо чтобы, по крайней мере, две трети поверхности вальца находились на уже уплотненном участке покрытия.
10. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути движения катка, как сверху, так и снизу.
11. При движении по неровной поверхности соблюдайте особую осторожность. Скорость должна всегда соответствовать состоянию дороги.
12. Используйте имеющиеся защитные средства безопасности и соблюдайте все правила безопасности. Привязные ремни должны всегда применяться с ROPS.
13. Поддерживайте машину в чистоте. Немедленно очищайте рабочее место оператора от грязи и остатков смазочных материалов. Все предупреждающие надписи должны быть чистыми и хорошо видимыми.
14. При заправке машины топливом соблюдать следующие меры:
 - Остановить двигатель.
 - Не курить.
 - Не пользоваться поблизости открытым огнем.
 - Заземлить заправочное устройство к топливному баку во избежание искрения.
15. Перед ремонтом или техобслуживанием всегда необходимо заблокировать вальцы (колеса) и козырек для снятия асфальта. При необходимости заблокируйте шарнир.
16. Если на машинах без кабины уровень шума превышает 85 дБ (А), рекомендуется использовать средства защиты слуха. Уровень шума зависит от рабочей поверхности.
17. Запрещать вносить изменения в конструкцию катка, которые могут повлиять на уровень безопасности. Все изменения должны быть в письменной форме одобрены представителем компании Дунарас.
18. Не эксплуатируйте машину до тех пор, пока температура гидравлической жидкости не достигнет рабочего значения. При низкой температуре гидравлической жидкости снижается эффективность торможения. См. раздел "Перед запуском двигателя".

Движение у краев дорожного полотна

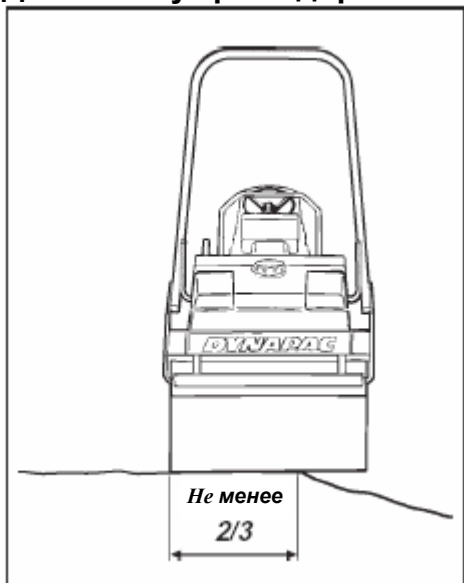


Рис. 1 Расположение вальца вблизи края дорожного полотна

При движении вдоль краев дорожного полотна как минимум две трети вальца должны оставаться поверхности, обеспечивающей полную опору.



Следует помнить, что центр тяжести машины в повороте смещается наружу. То есть, при повороте рулевого колеса налево он смещается вправо.

Поперечный уклон

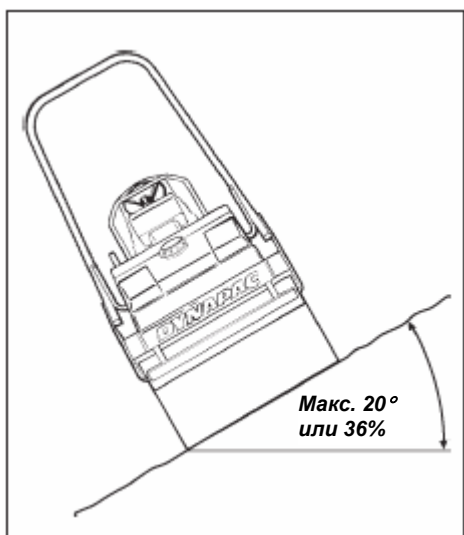


Рис. 2 Наклон на поперечных уклонах



При работе на уклонах и на неустойчивых поверхностях рекомендуется всегда пользоваться средствами защиты при опрокидывании (ROPS).



По возможности следует избегать перемещения поперек уклонов. Движение должно быть только строго вверх или вниз.

Угол опрокидывания, приведенный слева, относится к плоской, прочной поверхности для неподвижного состояния машины, при нулевом угле поворота, отключенной вибрации и полных водяных баках. Следует помнить, что машина может опрокинуться и при гораздо меньших углах, например, на рыхлом грунте, при повернутом рулевом колесе, при включении вибрации, при движении, или при поднятии центра тяжести (использовании навесного оборудования).

Положение при работе

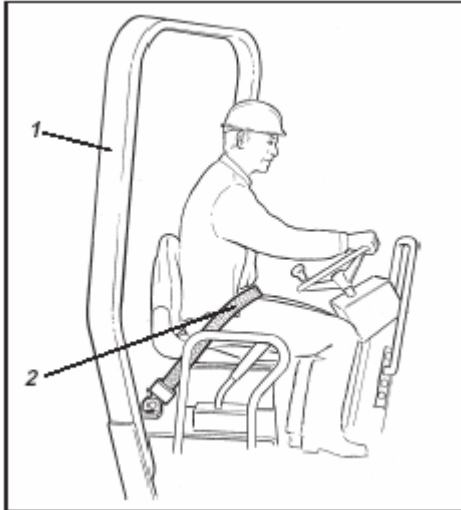


Рис. 3 Рабочее место оператора

1. Средства ROPS
2. Ремень безопасности

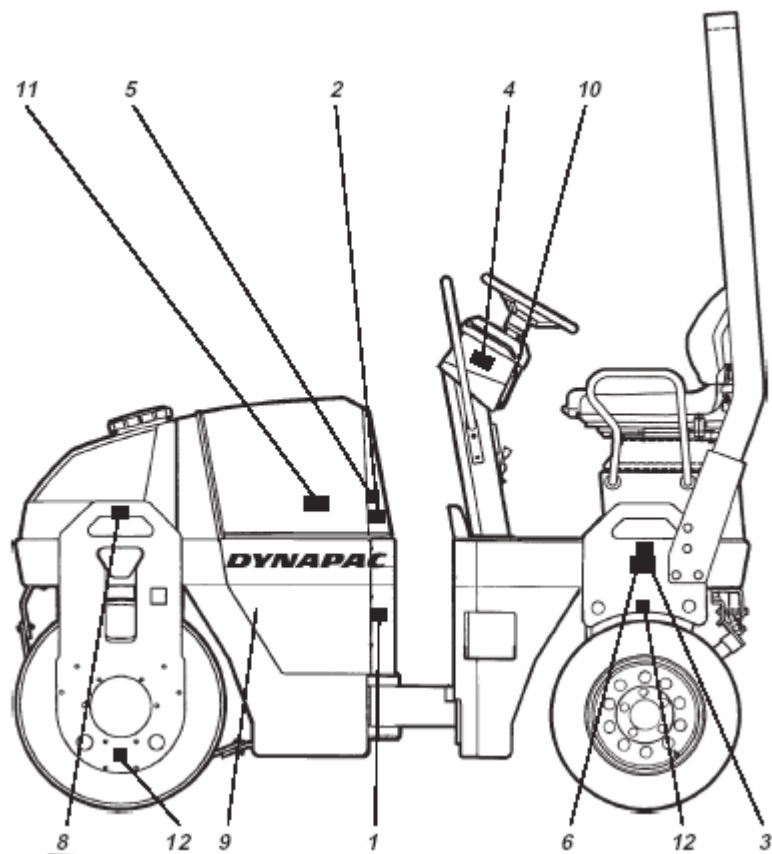
При движении запрещается вставать с кресла. При вставании оператора с кресла включается звуковой сигнал, а на некоторых моделях – также включаются тормоза.



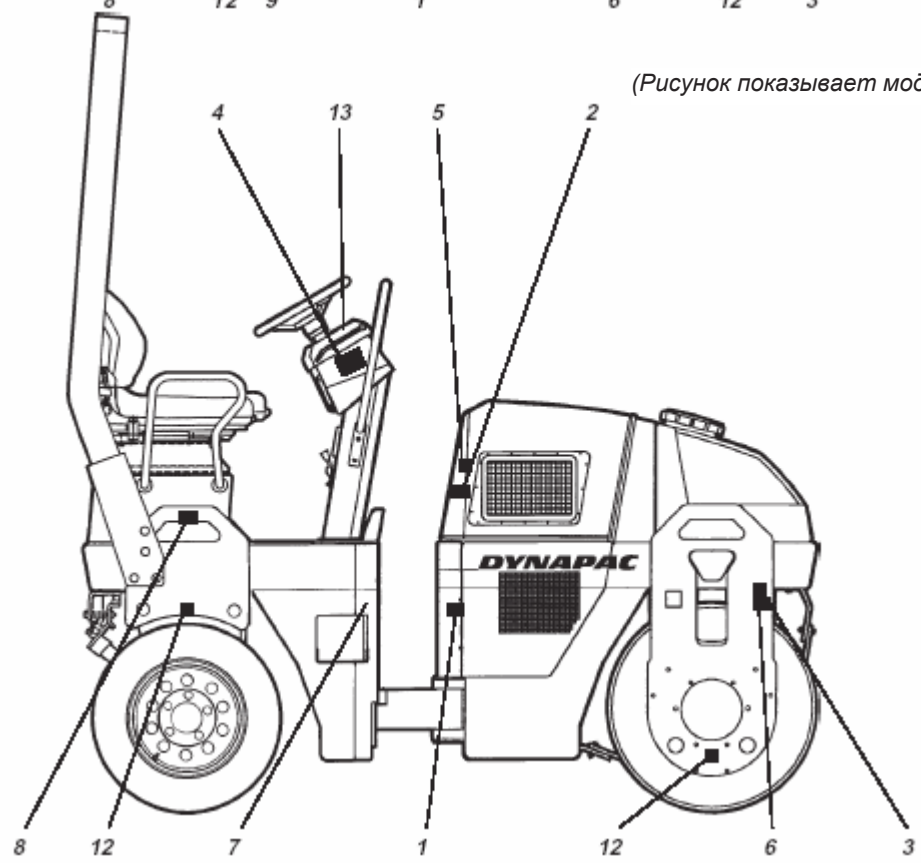
Если машина оборудована ремнем безопасности, он всегда должен быть пристегнут. Если оператор не будет пристегнут, при опрокидывании машины будет существовать большой риск, что его выбросит из неё, и он будет придавлен ею.

Ремень безопасности является стандартным оборудованием катков с кабиной или снабженных средствами ROPS (Средства защиты при опрокидывании) (1).

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ



(Рисунок показывает модель Комби)



ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ, РАСПОЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ



Опасность защемления в поворотной зоне! Не подходить близко к опасной зоне.



Перед использованием машины оператор обязан прочесть инструкцию по технике безопасности, а также инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию.



Дизельное топливо



Предупреждение - Вращающиеся детали двигателя. Не подносить руки близко к опасной зоне.



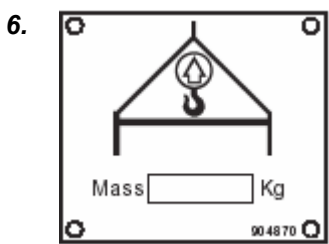
Предупреждение – очень горячие поверхности в моторном отсеке! Не дотрагиваться.



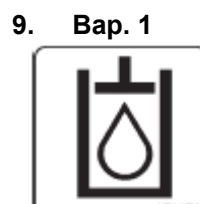
Такелажная точка



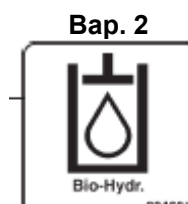
Шарнир должен быть заблокирован при подъемных работах. Прочтите руководство по эксплуатации.



Такелажная табличка



Гидравлическая жидкость



Биоразлагаемая гидравлическая жидкость



Отсек для руководства по эксплуат.



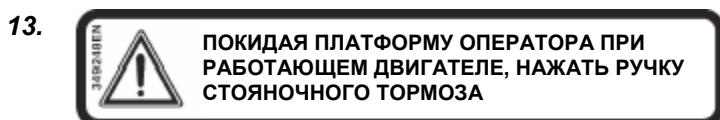
Размыкатель цепи аккумулятора. батареи



Точка крепления



Уровень акустической мощности



ПАСПОРТНЫЕ ТАБЛИЧКИ МАШИНЫ И ДВИГАТЕЛЯ

Паспортная табличка машины

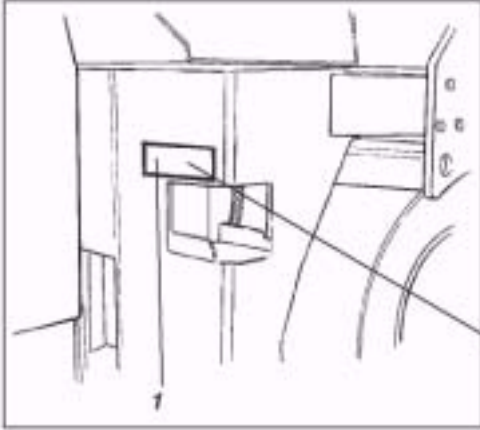


Рис. 4 Левая подножка
1. Табличка машины

Паспортная табличка машины (1) прикреплена на передней левой стороне рамы, у рулевого шарнира. На табличке указаны название и адрес изготовителя, тип машины, PIN (идентификационный номер изделия/серийный номер), рабочий вес, мощность двигателя и год выпуска. (Только название и адрес изготовителя, PIN и тип машины указываются при поставке машины за пределы Европейского Союза). При заказе запасных частей для катка необходимо указывать его серийный номер (PIN).



Пожалуйста указывайте серийный номер машины (PIN) при заказе запчастей

Расположение серийного номера на раме

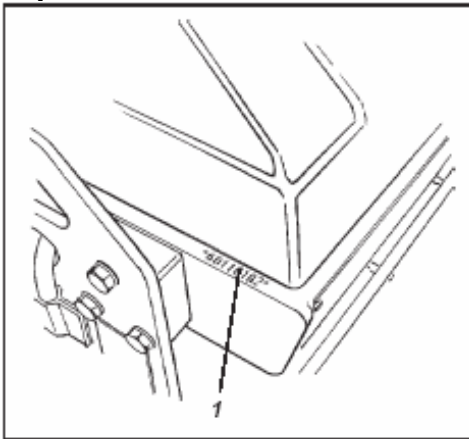


Рис. 5 Передняя рама
1. Серийный номер

PIN (серийный номер) (1) выбит на правой кромке передней рамы.

Паспортная табличка двигателя (1) закреплена сверху двигателя. На табличке указывается тип двигателя, его серийный номер и характеристики. При заказе запасных частей для двигателя необходимо указывать его серийный номер. Смотри также документацию по двигателю.

Табличка двигателя

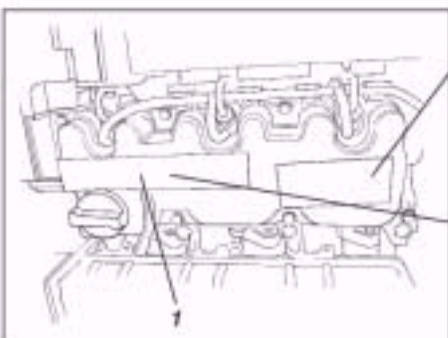
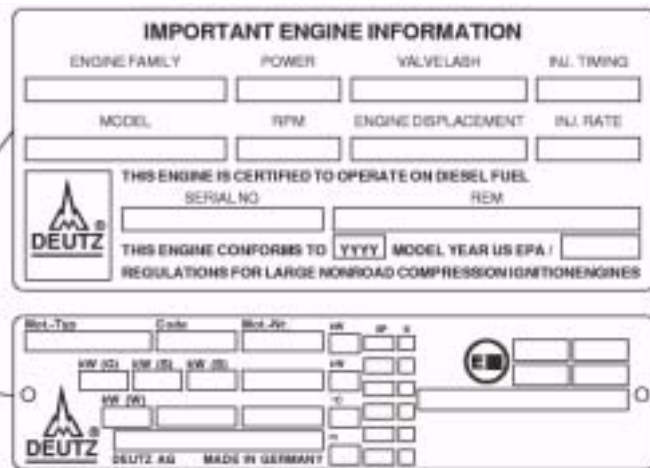


Рис. 6 Двигатель (Deutz)
1. Табличка с указанием типа



ISUZU:

Табличка, на которой указан серийный номер двигателя, прикреплена к масляному насосу под топливным и масляным фильтрами. На другой табличке, находящейся на клапанной крышке, указана модель двигателя. Смотри также документацию по двигателю.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ, СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

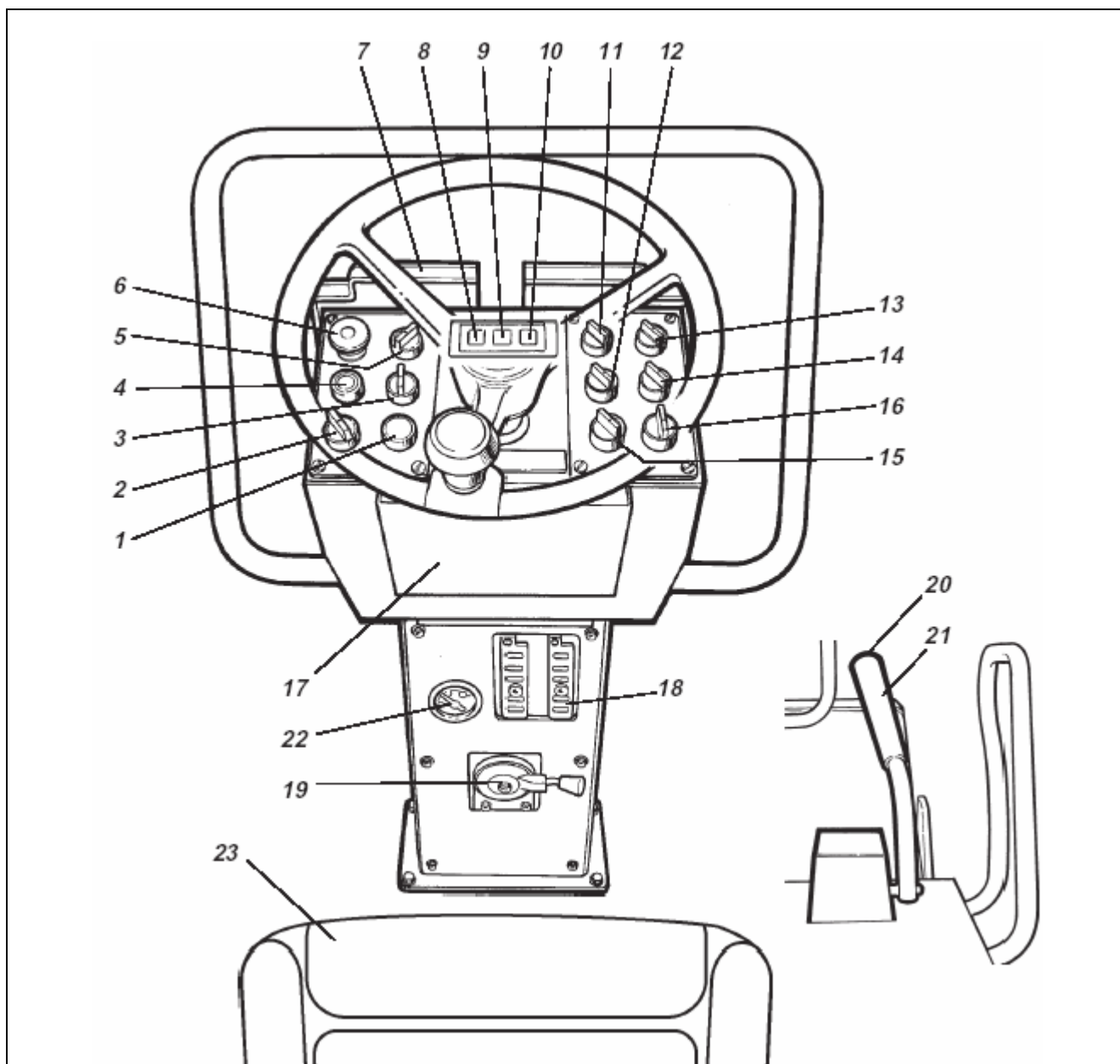


Рис. 7 Рабочее место оператора

- | | |
|---|--|
| 1. Звуковой сигнал | 13. Дорожное освещение <input type="checkbox"/> |
| 2. Питание стартера | 14. Орошение резинового колеса (Комби)/
вибрация переднего/заднего вальца |
| 3. Ручное/Автомат. орошение вальца | 15. Маячки предупреждения <input type="checkbox"/> |
| 4. Включение стартера | 16. Указатель поворота <input type="checkbox"/> |
| 5. Выбор режима вибрации (Автом./Ручн.) | 17. Инструкции по эксплуатации и ТБ |
| 6. Резервный/стояночный тормоз | 18. Коробки предохранителей |
| 7. Защита приборов | 19. Индикатор оборотов двигателя |
| 8. Контрольная лампа - Зарядка
аккумулятора | 20. Включение/выключение вибрации |
| 9. Контрольная лампа тормоза | 21. Рычаг переднего хода/заднего хода |
| 10. Контрольная лампа - Давление
масла/температура двигателя | 22. Индикатор уровня топлива в баке <input type="checkbox"/> |
| 11. Рабочее освещение <input type="checkbox"/> | 23. Выключатель кресла |
| 12. Маячок предупреждения <input type="checkbox"/> | |

Дополнительное оборудование

ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

Поз на рис. 7	Описание	Символ	Функция
1	Кнопка звукового сигнала		При нажатии включается звуковой сигнал.
2	Переключатель питания стартера		В положении "0" электрическая цепь стартера разомкнута. В положении "I" запитываются все приборы и лампы, кроме цепи стартера.
3	Переключатель орошения вальца		Регулирует подачу воды на валец. Режим MAN - подача непрерывная. Режим O – подача отключена. Режим AUT – автоматическое включение и выключение подачи при движении вперед и назад.
4	Кнопка включения стартера		При нажатии включается стартер двигателя.
5	Переключатель режимов вибрации (дополнительно)		Среднее положение = вибрация отключена. Левое положение = вибрация на обоих вальцах (не С). Правое положение - вибрация на одном вальце.
6	Рукоятка резервного тормоза/ Стояночного тормоза		Нажать для активизирования резервного тормоза. Нажать, когда машина стоит на месте, для активизирования стояночного тормоза. Вытянуть для снятия с обоих тормозов.
7	Кожух приборной доски		Накрывает приборы сверху для защиты от атмосферных воздействий и посторонних.
8	Контрольная лампа зарядки аккумулятора		Загорается, когда генератор перестает подавать ток зарядки. Заглушите двигатель и найдите неисправность.
9	Сигнальная лампа тормоза		При включении стояночного или резервного тормоза лампа загорается.
10	Сигнальная лампа недостаточного давления масла или перегрева масла в двигателе		Загорается, когда давление масла в двигателе становится недостаточным. Немедленно заглушить двигатель и выяснить причину. Смотри документацию по двигателю.
11	Переключатель рабочего освещения (дополнительно)		При повороте направо включаются задние рабочие огни.
12	Переключатель маячка (дополнительно)		При повороте направо включается предупредительный маячок.
13	Переключатель дорожного освещения (дополнительно)		Повернуть вправо до 1-го положения для включения стояночных (габаритных) огней и до 2-го положения для включения переднего рабочего освещения.
14	Переключатель орошения колес (модель Комби)		Регулирует подачу жидкости к колесам. Против часовой стрелки - непрерывная подача. По часовой стрелке - прерывистая подача.

ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

15	Переключатель предупредительных маячков (доп.)		При повороте направо включаются предупредительные проблесковые маячки.
16	Переключатель указателя поворота (дополнительно)		Для включения соответствующего указателя поворота повернуть переключатель в нужную сторону. В среднем положении лампа не мигает.
17	Отсек для хранения инструмента и инструкций		Отсек открывается вверх и наружу.
18	Коробка предохранителей (спереди рулевой колонки)		В ней установлены плавкие предохранители электрической системы. Назначение предохранителей описывается в разделе "Электрическая система".
19	Селектор оборотов двигателя (для дизельных двигателей)		Обороты двигателя увеличиваются поворотом против часовой стрелки.
20	Выключатель вибрации		При нажатии и освобождении включается вибратор. Повторным нажатием вибратор отключается. Работает когда переключатель (5) находится в левом положении.
21	Рычаг выбора направления движения (Вперед/Назад)		Запуск двигателя возможен только при нахождении рычага в нейтральном положении; двигатель не запустится, если этот рычаг находится в любом другом положении. Он контролирует направление движения и скорость катка. Переместите рычаг вперед, чтобы каток поехал вперед и т.д. Скорость движения катка пропорциональна расстоянию рычага от нейтрального положения. Чем дальше он нейтрального положения, тем выше скорость.
22	Лампа сигнализации низкого уровня топлива (дополнительно)		Когда она загорается, количества топлива в баке хватит на короткую дистанцию. Как можно быстрее заправьте бак.
23	Контрольный выключатель кресла		При вождении катка необходимо всегда сидеть в кресле. При вставании оператора с кресла во время движения будет включаться звуковой сигнал, и начинаться торможение.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ

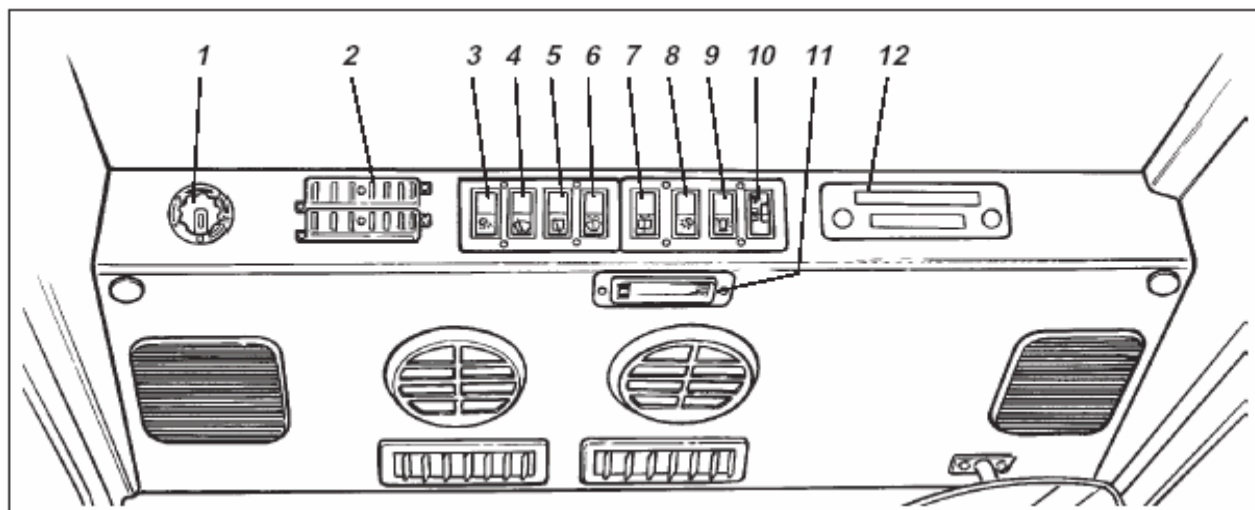


Рис. 8 Кабина

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Регулятор отопителя <input type="checkbox"/> | 5. Задний стеклоочиститель | 9. Маячок предупреждения <input type="checkbox"/> |
| 2. Коробки предохранителей | 6. Передний стеклоомыватель | 10. Вентилятор |
| 3. Рабочие огни <input type="checkbox"/> | 7. Задний стеклоомыватель | 11. Салонное освещение |
| 4. Передний стеклоочиститель | 8. Рабочие огни <input type="checkbox"/> | 12. Радиоприемник <input type="checkbox"/> |

= Дополнительное оборудование

Поз на рис. 8	Описание	Символ	Функция
1	Регулятор отопителя <input type="checkbox"/>		Регулирует подачу тепла в салон. По часовой стрелке - теплее, против часовой стрелки - холоднее.
2	Коробки предохранителей (в кабине)		Содержат плавкие предохранители электрической системы. Назначение каждого описано в разделе "Электрическая система".
3	Выключатель рабочего освещения (переднее) <input type="checkbox"/>		Нажатие - включаются передние рабочие огни.
4	Выключатель переднего стеклоочистителя		Нажать - включение переднего стеклоочистителя.
5	Выключатель заднего стеклоочистителя		Нажать - включение заднего стеклоочистителя
6	Выключатель переднего стеклоомывателя		Нажать - включение переднего стеклоомывателя.
7	Выключатель заднего стеклоомывателя		Нажать - включение заднего стеклоомывателя.
8	Выключатель рабочего освещения (заднее) <input type="checkbox"/>		Нажать - включение задних рабочих огней.
9	Маячок предупреждения <input type="checkbox"/>		Нажать - включение маячка предупреждения.
10	Выключатель вентилятора		Нажать - включение вентилятора.
11	Выключатель освещения салона		Нажать - включение освещения салона.
12	Радиоприемник		

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Размыкатель цепи аккумулятора - Включение

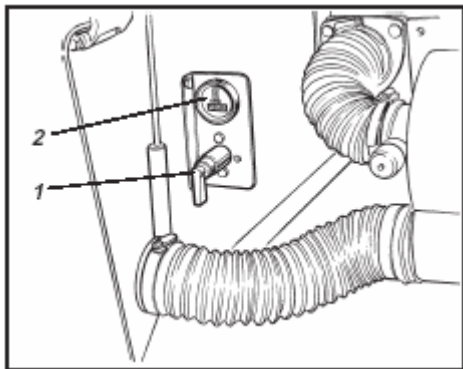


Рис. 9 Левый борт машины

1. Размыкатель цепи аккумулятора
2. Счетчик моточасов

Произвести все ежедневные регламентные работы, указанные в Руководстве по Техобслуживанию.

Размыкатель цепи аккумулятора расположен в моторном отсеке. Поверните размыкатель цепи аккумуляторной батареи (1) в положение "ON". Питание теперь подается на весь каток.

Поз. 2 на рисунке является счетчиком моточасов двигателя. Он ведет отсчет только тогда, когда двигатель работает.



Замок капота двигателя должен быть открыт при работе катка, чтобы при необходимости можно было быстро отключить аккумулятор.

Система орошения вальца

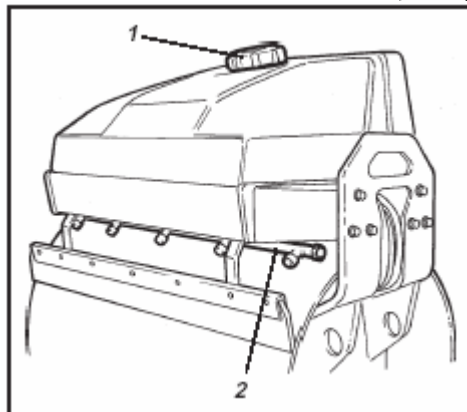


Рис. 10 Водяной бак

1. Крышка заливной горловины
2. Труба орошения

Заполнить передний бак водой и установить трубу орошения (2) в положение для наилучшего орошения водяной пылью всей поверхности вальца. Для изменения положения оросительной трубы отвернуть фиксирующие винты (3).

Система орошения колес

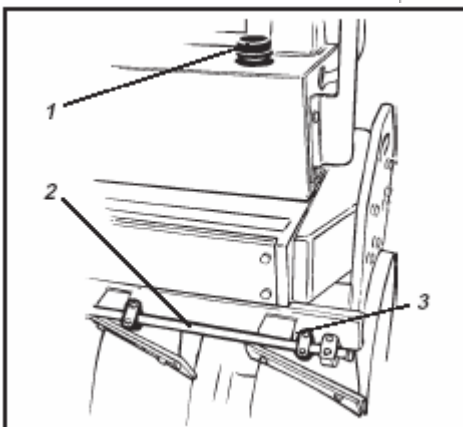


Рис. 11 Бак для эмульсии

1. Заливная горловина
2. Оросительная труба
3. Фиксирующие винты

Заполнить задний бак водой, по желанию добавив немного эмульсионного масла. Для предотвращения прилипания смеси к колесам достаточно в воду добавить от 2 до 4% эмульсионного масла (Fileum).

Установить оросительную трубу (2) в положение, обеспечивающее наилучшее распределение водяной пыли по поверхности колес. Для изменения положения оросительной трубы отвернуть фиксирующие винты (3).

Протектор шин необходимо периодически проверять на прилипание смеси, которое может происходить до тех пор, пока шины не нагреются до достаточной температуры.

Кресло оператора - Регулировка

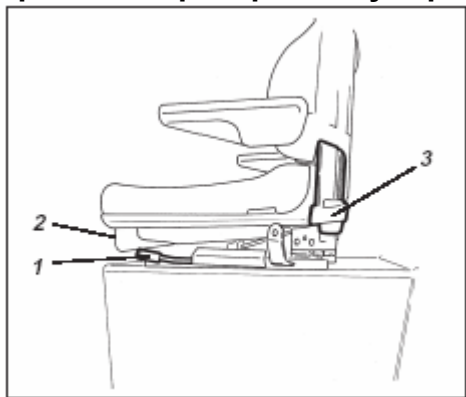


Рис. 12 Кресло оператора

1. Рычаг - продольная регулировка
2. Рычаг - регулировка спинки
3. Рычаг - регулировка по весу

1. Отрегулировать положение кресла так, чтобы было удобно работать с органами управления машины.
2. У кресла имеются следующие регулировки:
 - Установка продольного положения (1)
 - Регулировка наклона спинки (2)
 - Регулировка по весу оператора (3)



Всегда проверяйте надежность крепления кресла перед началом работы.

Кресло повышенной комфортности - Регулировка

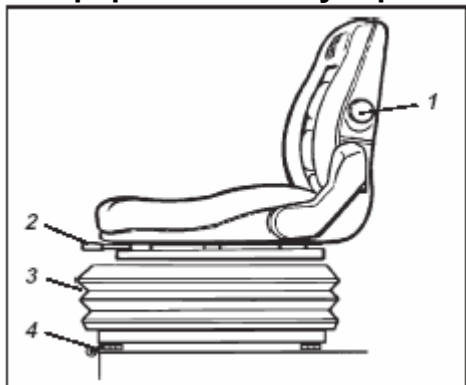


Рис. 13 Кресло повышенной комфортности (доп.)

1. Регулировка наклона спинки
2. Продольная регулировка
3. Регулировка по весу
4. Поперечная регулировка (доп.)

1. Отрегулировать кресло так, чтобы было удобно работать с органами управления машины.
2. Имеются следующие регулировки:
 - Регулировка наклона спинки (1)
 - Продольная регулировка (2)
 - Регулировка по весу оператора (3)
 - Поперечная регулировка (4)

Переключатели и сигнальные лампы

- Проверка

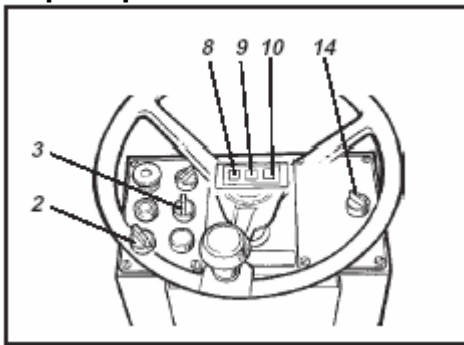


Рис. 14 Приборная панель

- 2. Переключатель питания стартера
- 3. Переключатель системы орошения (валец)
- 8,9,10. Сигнальные лампы
- 14. Переключатель системы орошения (резиновые колеса)

Перевести переключатель питания стартера (2) вправо.

Должны загореться сигнальные лампы 8, 9 и 10.

Включить переключатели системы орошения (3) и (14) и убедиться в том, что система орошения работает.

Стояночный тормоз - Контроль

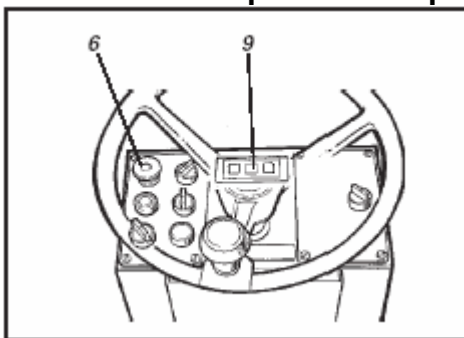


Рис. 15 Приборная панель

- 6. Ручка резервного/стояночного тормоза
- 9. Сигнальные лампы тормоза



Убедитесь в том, что ручка резервного/стояночного тормоза (6) нажата (утоплена). Если каток не поставлен на стояночный тормоз, он может поехать под уклон в момент запуска двигателя.

Блокировка (Дополнительно)

Двигатель выключается через 4 секунды после того, как оператор поднимется с кресла. Это не зависит от того, находится рычаг переднего/заднего хода в нейтральном положении или в положении движения. Двигатель не заглохнет, если включен стояночный тормоз.

Рабочее место оператора

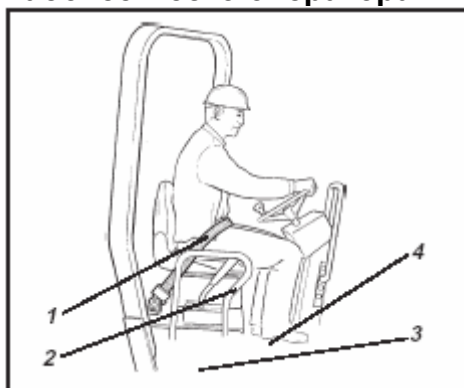


Рис. 16 Рабочее место оператора

- 1. Ремень безопасности
- 2. Защитное ограждение
- 3. Резиновый элемент
- 4. Нескользящее покрытие

Всегда пристегивайте имеющийся ремень безопасности (1), если средства защиты оператора при опрокидывании (ROPS) или кабина установлены на каток, и надевайте защитную каску.



Обязательно заменяйте ремень безопасности (1) новым ремнем, если он износился или подвергся чрезмерным нагрузкам.



Проверяйте целостность резиновых элементов (3) на платформе. Поврежденные элементы ухудшают комфортность.



Убедитесь в том, что нескользящее покрытие (4) на платформе находится в хорошем состоянии; заменяйте его, если нарушается сцепление с поверхностью.



Если каток оборудован кабиной, её дверца должна быть всегда закрыта при движении.

Запуск двигателя

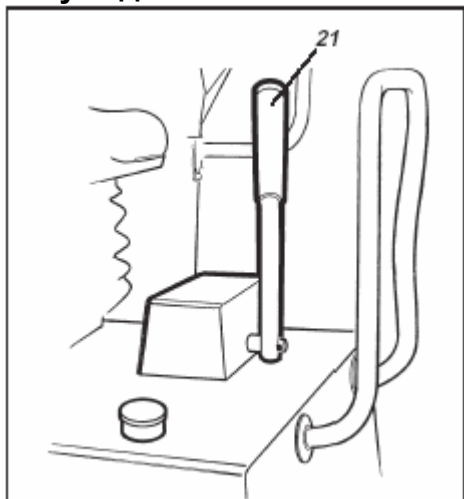


Рис. 17 Рычаг переднего/заднего хода

Установить рычаг переднего/заднего хода (21) в нейтральное положение. Двигатель может быть запущен, только когда рычаг стоит в нейтральном положении.

На некоторых моделях рычаг переднего/заднего хода стоит сбоку приборной панели, но он работает абсолютно аналогично.

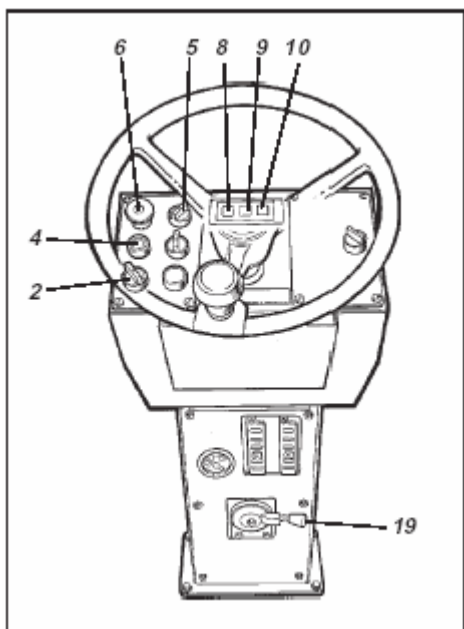


Рис. 18 Приборная колонка

2. Переключатель питания стартера
4. Кнопка включения стартера
5. Переключатель режимов вибрации
6. Ручка резервного/стояночного тормоза
8. Сигнальная лампа зарядки
9. Сигнальная лампа тормоза
10. Лампа давления масла
19. Регулятор оборотов

Установить переключатель режимов ручной/автоматической вибрации (5) в положение **0**.

Установить регулятор оборотов (19) на холостые обороты (направо до упора). (На некоторых моделях этот регулятор стоит с правой стороны приборной колонки).

Повернуть переключатель питания стартера (2) в положении "I". Нажать кнопку стартера (4). Отпустить ее сразу же, как двигатель запустится.

ВНИМАНИЕ



Не прокручивать двигатель стартера очень долго; если двигатель не запустился с первой попытки, перед следующей попыткой надо выждать не менее 1 минуты.

Прогреть двигатель на холостых оборотах. Длительность прогрева должна быть увеличена в холодных условиях (ниже +10°C).

В ходе прогрева следить за тем, чтобы погасли контрольные лампы давления масла (10) и зарядки аккумулятора (8). Лампа стояночного тормоза (9) должна гореть.

ОПАСНО



При запуске и эксплуатации катка в холодном состоянии, его тормозной путь увеличивается из-за низкой температуры гидравлической жидкости, что сохраняется до восстановления нормальной температуры этой жидкости.

ОПАСНО



Убедиться в нормальной вентиляции (вытяжка), если двигатель запускается в помещении. Существует опасность отравления угарным газом.

Вождение катка

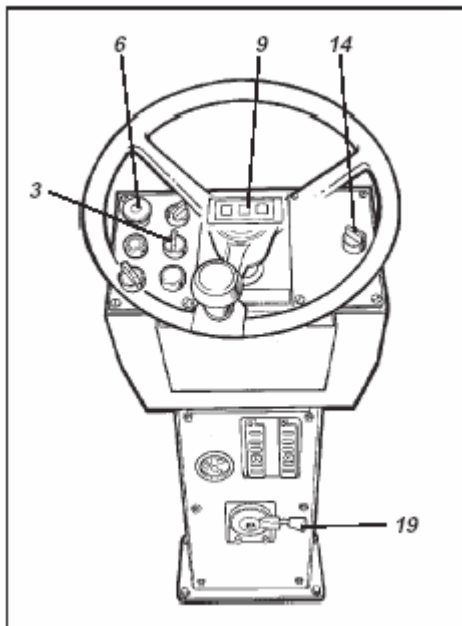


Рис. 19 Приборная колонка

- 3. Переключатель орошения (валец)
- 6. Ручка резервного/стояночного тормоза
- 9. Сигнальная лампа тормоза
- 14. Переключатель орошения (колеса)
- 19. Регулятор оборотов



Категорически запрещено управлять катком снаружи. Оператор должен всегда находиться в своем кресле внутри машины во время работы.

Установить регулятор оборотов (19) в рабочее положение и зафиксировать в нем.

Убедиться, что рулевая система работает нормально. Для этого на неподвижной машине повернуть рулевое колесо один раз налево и один раз направо. Поворот должен происходить плавно без рывков и заеданий.

При работе на асфальтобетонных покрытиях включить систему орошения, повернув переключатель орошения вальца (3) направо или налево, в зависимости от того, насколько интенсивной должна быть подача воды. Переключателем (14) на моделях Комби отрегулировать подачу воды для орошения колес.



Убедиться, что спереди и сзади катка не находится людей и препятствий.



Потянуть ручку резервного/стояночного тормоза (6) вверх и убедитесь в том, что лампа парковочного тормоза погашена. При запуске двигателя катка на наклонной поверхности будьте готовы к тому, что машина может поехать.

Плавно перевести рычаг переднего/заднего хода (21) в направлении движения. Скорость начинает расти по мере перевода рычага далее от нейтрального положения.



Скорость должна регулироваться рычагом переднего/заднего хода, а не регулятором оборотов двигателя.



Проверить работу системы резервного торможения, нажав ручку резервного/стояночного тормоза (6), пока каток медленно движется вперед.

Только для катков модели Комби:



Время от времени осматривайте протекторы колес для контроля скоплений асфальта; это возможно, если колеса недостаточно прогреты. Добавление 2-4% машинного масла в воду системы орошения шин позволит исключить прилипание асфальта.

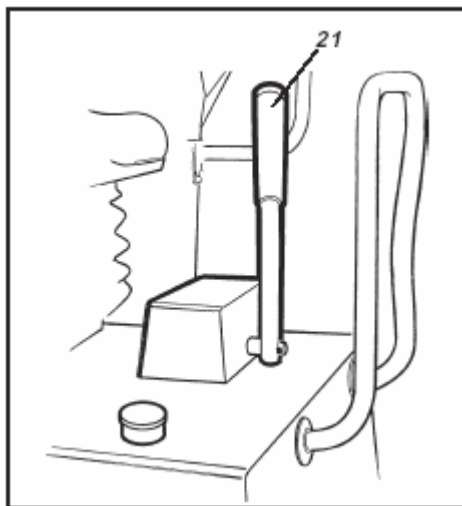


Рис. 20 Рычаг переднего/заднего хода

Ручная/Автоматическая вибрация

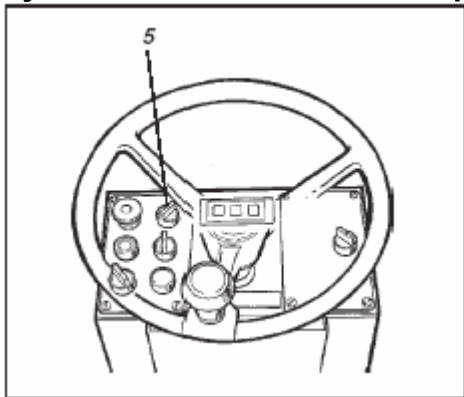


Рис. 21 Приборная панель
5. Переключатель режимов вибрации

Выберите ручной или автоматический режим вибрации переключателем (5).

В ручном режиме оператор должен активизировать вибрацию переключателем (20) на рычаге переднего/заднего хода.

В автоматическом режиме вибрация активизируется после достижения заданной скорости.

Плавное выключение происходит автоматически при достижении наименьшей скорости.

Ручная вибрация - Включение

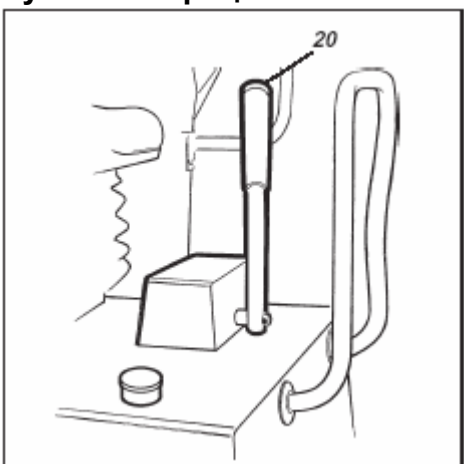


Fig. 22 Рычаг переднего/заднего хода
20. Переключатель вибрации

Вибрация включается и выключается с помощью перекидного переключателя (20) на рычаге переднего/заднего хода. Всегда выключайте вибрацию до полной остановки катка.



ВНИМАНИЕ Запрещается включать вибратор на неподвижной машине; это приводит к повреждению поверхности и катка.

Вибрация на одном вальце (дополнительно)

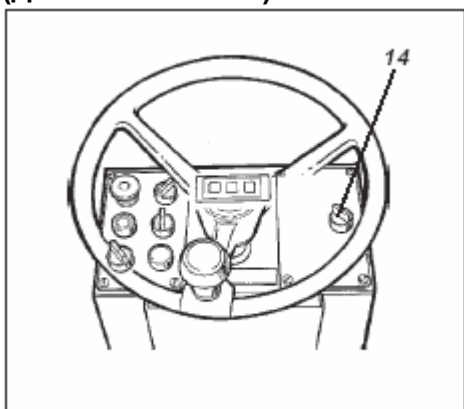


Рис. 23 Приборная панель
14. Переключатель вибрации переднего/заднего вальца

Переключатель (14) используется для выбора вибрации только заднего вальца или двух вальцов, положения ON/OFF.

В режиме ON оператор должен активизировать вибрацию с помощью переключателя (20) на рычаге переднего/заднего хода.

В левом положении - вибрация на оба вальца.

В правом положении - вибрация на заднем вальце.

Использование резервного тормоза

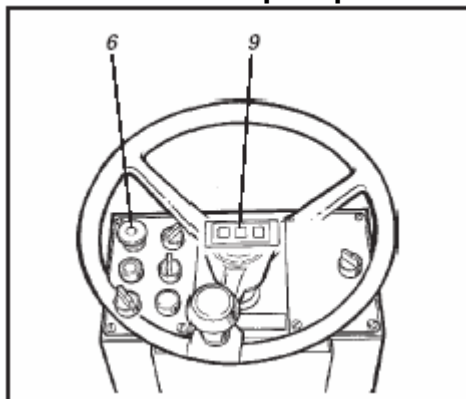


Рис. 24 Приборная панель
6. Ручка резервного/стояночного тормоза
9. Сигнальная лампа тормоза

Торможение обычно выполняется рычагом переднего/заднего хода, то есть гидростатическая трансмиссия тормозит каток, когда рычаг переднего/заднего хода перемещается в направлении нейтрального положения.

Также в каждом приводном моторе имеется дисковый тормоз, который действует как резервный тормоз при вождении или как стояночный тормоз, когда каток неподвижен.



Для торможения следует нажать ручку резервного/стояночного тормоза (6), твердо держать рулевое колесо и быть готовым к внезапной остановке.

После экстренного торможения вернуть рычаг переднего/заднего хода в нейтральное положение и вытянуть ручку резервного/стояночного тормоза.

Нормальное торможение

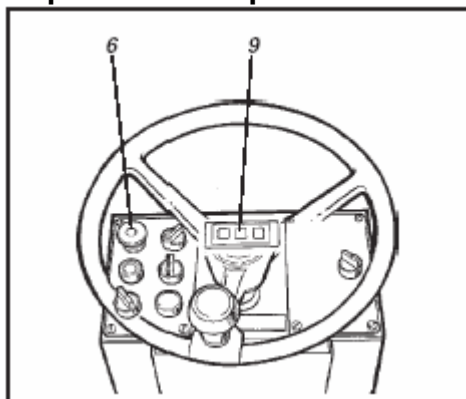


Рис. 25 Приборная панель
6. Ручка резервного/стояночного тормоза
9. Сигнальная лампа тормоза

Нажать переключатель для отключения вибрации.

Вернуть рычаг переднего/ заднего хода в нейтральное положение, чтобы остановить каток.

Всегда нажимать ручку резервного/стояночного тормоза (6) даже при кратких остановках, если вы работаете на наклонной площадке.

Повернуть регулятор скорости в положение холостых оборотов, дать двигателю поработать на холостом ходу несколько минут для охлаждения.



При запуске и эксплуатации катка в холодном состоянии, его тормозной путь увеличивается из-за низкой температуры гидравлической жидкости, что сохраняется до восстановления нормальной рабочей температуры этой жидкости.

Педаля тормоза (дополнительно)

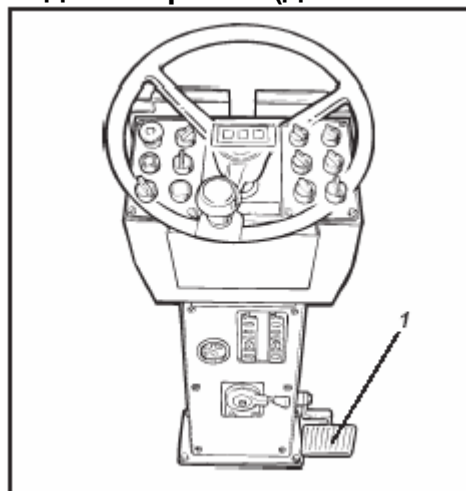


Рис. 26 Рулевая колонка
1. Педаля тормоза

Педаля тормоза действует аналогично ручке резервного/стояночного тормоза, то есть тормоза включаются при нажатии этой педали.

Выключение двигателя

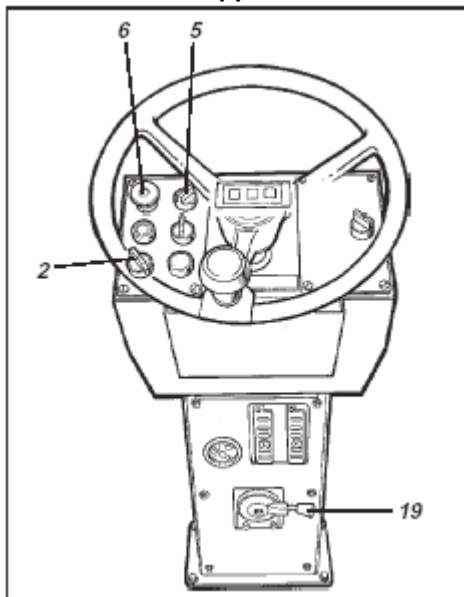


Рис. 27 Приборная колонка

- 2. Выключатель питания стартера
- 5. Выключатель вибрации
- 6. Ручка экстренной остановки
- 19. Регулятор оборотов

Проверить контрольные и сигнальные лампы и убедиться в том, что индикация каких-либо неполадок отсутствует, выключить всё освещение и другие электрические функции.

Повернуть переключатель питания стартера (2) в положении "0". Отпустить крышку приборной панели (на катках без кабины) и запереть её на замок.

Колодки под валец

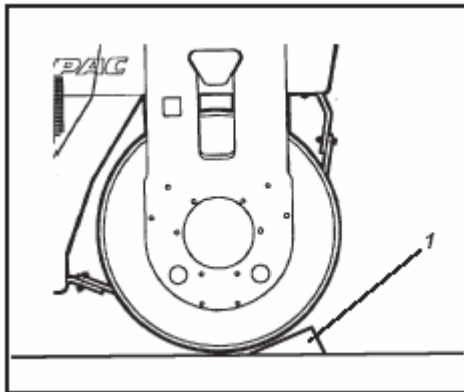


Рис. 28 Валец
1. Тормозная колодка



Запрещается сходить с машины с работающим двигателем, не нажав на ручку экстренного торможения.



Обеспечить безопасную для движущегося транспорта парковку катка. При парковке катка на уклонах установить под вальцы и колеса колодки.



В холодное время года не забывать о том, что вода может замерзнуть. Осушить водяной бак, бак эмульсии, а также насосы и трубопроводы.

Размыкатель цепи аккумулятора

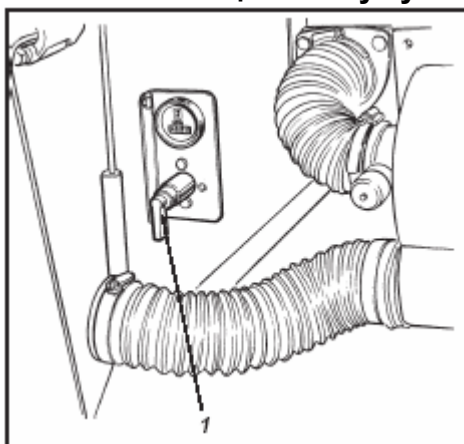


Рис. 29 Моторный отсек
1. Размыкатель цепи аккумулятора

Перед покиданием катка отключить размыкатель цепи батареи (1) и вытащить его рукоятку.



Рукоятка размыкателя цепи батареи должна вытаскиваться на ночь, на выходные и т.д. Этим вы защитите аккумулятор от разрядки, а машину - от посягательств посторонних лиц на ее угон. Также необходимо запираться моторный отсек.

Фиксация шарнирного сочленения

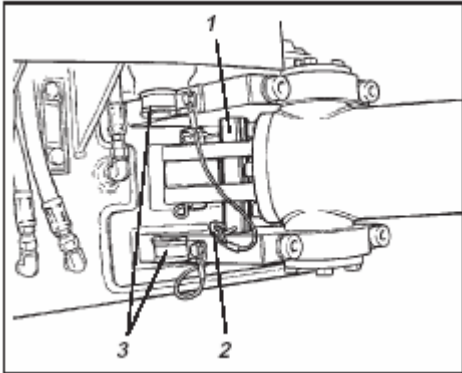


Рис. 30 Левая сторона шарнирного сочленения

- 1. Блокиратор
- 2. Стопорный палец
- 3. Держатель



Перед поднятием машины шарнирное сочленение должно быть зафиксировано во избежание произвольного поворота.

Повернуть рулевое колесо так, чтобы каток занял положение, необходимое для движения по прямой линии вперед. Нажать кучку резервного/стояночного тормоза.

Затем потянуть оцинкованный блокиратор (1) вниз из держателя (3) и вставить его снизу в отверстие крепления нижней тяги рулевого механизма. Протолкнуть его так, чтобы его верхний конец оказался в отверстии крепления верхней тяги рулевого механизма.

Затем зафиксировать блокиратор стопорным пальцем (2).

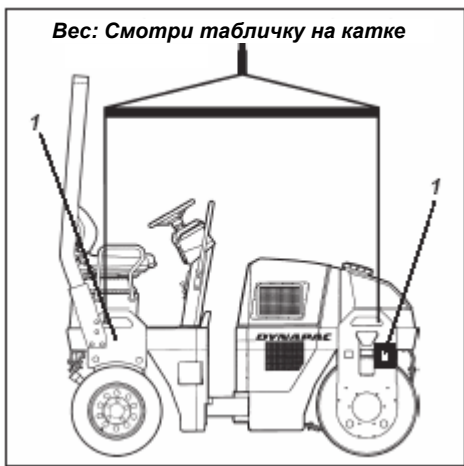


Рис. 31 Поднятие катка

- 1. Такелажная табличка (задняя табличка левого борта)



Максимальный вес машины указан на такелажной табличке (1). Также смотри технические характеристики в руководстве по техническому обслуживанию.



Тросы, цепи, стропы, крюки и другие такелажные приспособления должны удовлетворять предъявляемым требованиям.



Вблизи поднимаемой машины не должно никого находиться. Проверять надежность крепления крюков.

Восстановление шарнирного сочленения

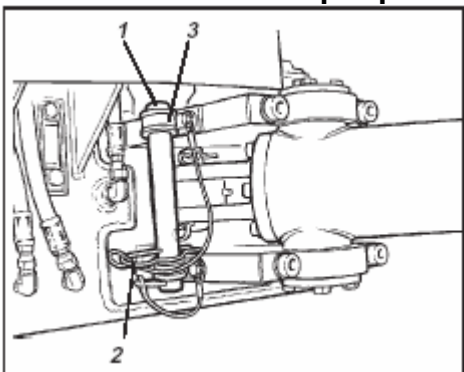


Рисунок. 32 Левая сторона шарнирного сочленения

- 1. Блокиратор
- 2. Стопорный палец
- 3. Держатель



Не забудьте установить блокиратор (1) в держатель перед началом движения.

Отключение тормозов (дополнительно)

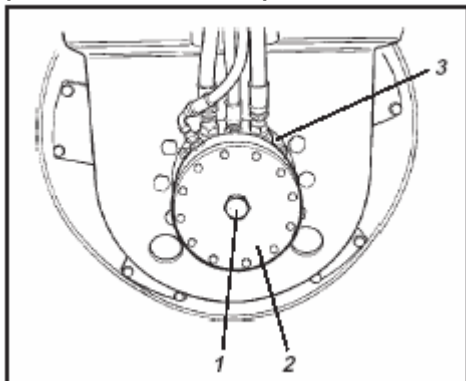


Рис. 33 Левый борт катка

1. Болт отключения
2. Корпус тормоза
3. Приводной мотор

ВНИМАНИЕ



Следующие инструкции применимы для моделей СС 102/102С, СС 122/122С, и СС 142С с гидромоторами на задних колесах.

ОПАСНО



Нажать ручку резервного/стояночного тормоза и выключить двигатель. Поставить колодки под вальцы, чтобы каток не смог сдвинуться с места при выключении тормозов.

ВНИМАНИЕ



Для буксировки катка необходимо механически отключить многодисковые тормоза по изложенной ниже процедуре.

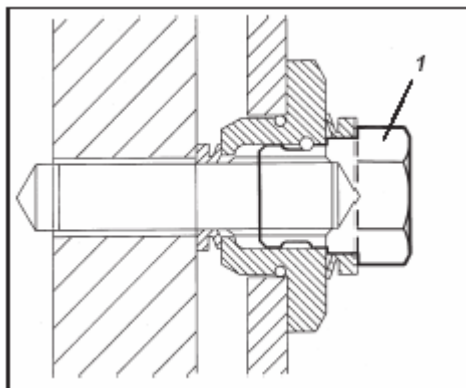


Рис. 34 Корпус тормоза

1. Болт отключения

1. Взять торцевой гаечный ключ с головкой 18 мм.
2. Для отключения тормозов повернуть болт (1) на 1,5 оборота по часовой стрелке.
3. На комбинированных моделях отключить тормоза на вальце и колесах, а на вальцовых моделях - на обоих вальцах.
4. После завершения буксировки повернуть эти же болты на 1,5 оборота против часовой стрелки, чтобы снова включить тормоза.

Отключение тормозов

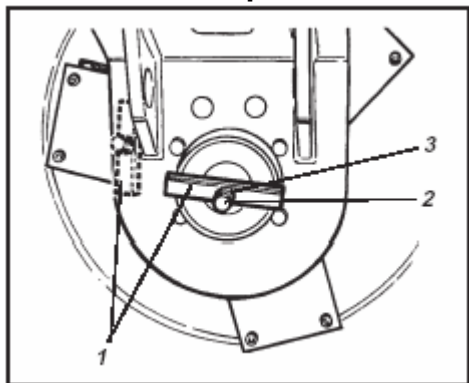


Рис. 36 Левая сторона вальца

1. Приспособление
2. Крепежный винт
3. Гайка отключения

ВНИМАНИЕ



Следующие инструкции применимы для моделей СС 132, СС 142 и СС 142С.

ОПАСНО



Нажать ручку резервного/стояночного тормоза и выключить двигатель. Поставить колодки под вальцы, чтобы каток не смог сдвинуться с места при выключении тормозов.

ВНИМАНИЕ



Для буксировки катка необходимо механически отключить многодисковые тормоза по изложенной ниже процедуре.

Восстановление тормоза

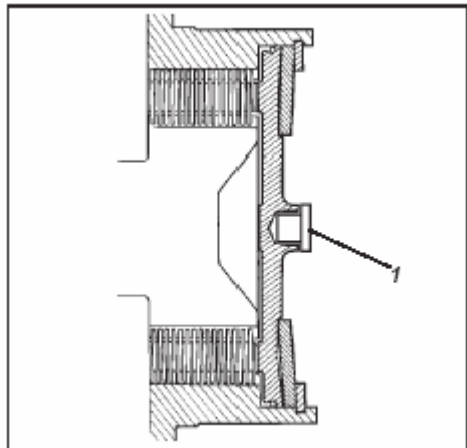


Рис. 37 Корпус тормоза

1. Центральная пробка

1. Удалить центральную пробку (1) (рис. 38) с помощью отвертки.
2. Выкрутить приспособление (1) из резьбового отверстия. Установить приспособление (1) в центральное отверстие, закручивая винт (2), пока оно не дойдет до дна отверстия. Затянуть до упора гайку (3) на приспособлении, после чего тормоза будут отключены.
3. Тормоза резиновых колес отключаются аналогично как для СС 102С/122С, смотри предыдущую страницу.
4. По окончании буксировки открутить гайку. Тормоза восстанавливаются. Открутить приспособление и установить его на место. Установить на место центральную пробку (1), которая защищает резьбовое отверстие от грязи и ржавчины.

Буксировка катка

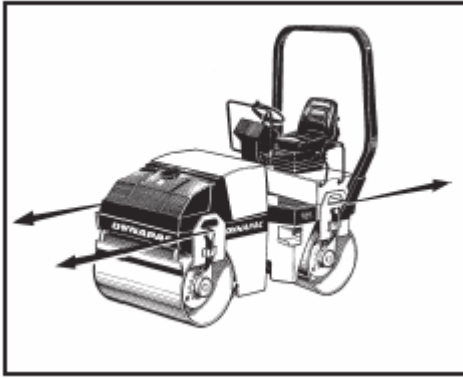


Рис. 38 Буксировка



ОПАСНО

При буксировке вниз по уклону должна использоваться буксирная балка, так как каток с отключенными тормозами не может тормозить сам.



ВНИМАНИЕ

Каток следует буксировать на малой скорости (макс. 3 км/час) и только на небольшое расстояние (макс. 300 м).



ВНИМАНИЕ

При буксировке катка буксировочное приспособление должно быть подсоединено к обоим такелажным отверстиям. Тяговые силы должны действовать на машину в продольном направлении, как показано на рисунке. Максимальное тяговое усилие составляет 130 кН.

Подготовка катка к перевозке

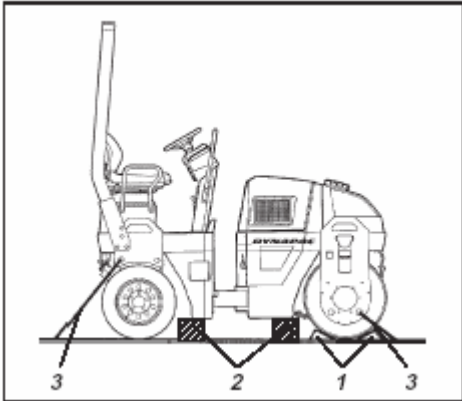


Рис. 39 Перевозка катка

1. Колодки
2. Опорные бруски
3. Растяжки



Перед поднятием и перевозкой машины шарнирное сочленение должно быть зафиксировано; выполнить инструкции соответствующего раздела.

Плотно забить колодки под валец (1) и зафиксировать их на транспортном средстве.

Нижняя часть рамы катка должна быть уложена на деревянные бруски (2) для защиты резиновой подвески от перегрузки при натяжении растяжек.

Закрепить растяжками (3) каток со всех четырех углов. Таблички указывают точки крепления.



По прибытии к месту назначения, перед тем как начинать движение – вытащить блокиратор и установить его на место.

Складные средства защиты оператора при опрокидывании ROPS (Дополнительно)

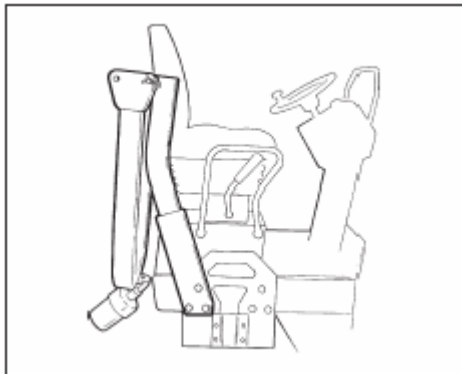


Рис. 40 Складные средства защиты (ROPS)

Каток может быть оборудован складными средствами защиты оператора при опрокидывании ROPS.



Риск повреждения при подъеме и опускании выхлопной трубы.



Если каток оснащен складной защитной конструкцией, ROPS, его эксплуатация возможна только с поднятой и зафиксированной защитной конструкцией.

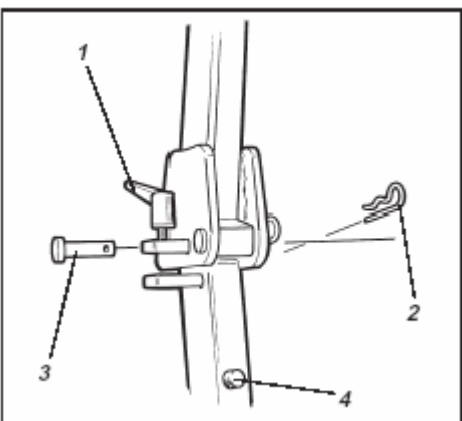


Рис. 41 Крепление защитной конструкции

1. Крепежный винт
2. Шплинт
3. Болт
4. Резиновый амортизатор

Чтобы сложить защитную конструкцию, необходимо вывернуть крепежный винт (1), вытянуть шплинт (2) и вытянуть болт (3). Выполнить эти операции на обеих сторонах конструкции. Если места достаточно, лучше складывать конструкцию сзади катка.



Верните шплинты и болты на место после подъема этой конструкции.

Выполнить всё в обратном порядке при подъеме этой конструкции.



Перед управлением катком убедиться в том, что эта конструкция закреплена в поднятом положении.

Время от времени смазывать крепежный винт (1) и болт (3) водоотталкивающей жировой смазкой.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - РЕЗЮМЕ



1. Необходимо соблюдать **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**, изложенные в Руководстве по технике безопасности.
2. Необходимо соблюдать все инструкции, изложенные в РУКОВОДСТВЕ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
3. Включить размыкатель цепи аккумуляторной батареи.
4. Перевести рычаг переднего/заднего хода в НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.
5. Перевести селектор режимов Ручного/Автоматического управления вибрацией в положение "0".
6. Установить регулятор числа оборотов в положение холостого хода.
7. Запустить двигатель и дать ему прогреться.
8. Установить регулятор числа оборотов в положение рабочего режима.
9. Вытянуть ручку резервного/стояночного тормоза вверх.



10. Начать движение катка. Работать рычагом переднего/заднего хода плавно.
11. Проверить работу тормозов.
Всегда помнить, что тормозной путь катка с непрогретым двигателем увеличивается.



12. Включать вибрацию только когда каток находится в движении.
13. Проверить, что вальцы орошаются достаточным количеством воды (когда это требуется).



14. В аварийной ситуации: - Нажать ручку резервного/стояночного тормоза.
- Крепко держать рулевое колесо.
- Подготовиться к внезапной остановке.
15. При постановке на стоянку: Нажать ручку резервного/стояночного тормоза.
Выключить двигатель и поставить колодки под вальцы.
16. При подъеме: Смотри соответствующую главу Руководства.
17. При буксировке: Смотри соответствующую главу Руководства.
18. При перевозке: Смотри соответствующую главу Руководства.
19. При восстановлении: Смотри соответствующую главу Руководства.